

¹And afterward Moses and Aaron went in, and told Pharaoh, Thus saith the LORD God of Israel, Let my people go, that they may hold a feast unto me in the wilderness.²And Pharaoh said, Who is the LORD, that I should obey his voice to let Israel go? I know not the LORD, neither will I let Israel go.³And they said, The God of the Hebrews hath met with us: let us go, we pray thee, three days' journey into the desert, and sacrifice unto the LORD our God; lest he fall upon us with pestilence, or with the sword.⁴And the king of Egypt said unto them, Wherefore do ye, Moses and Aaron, let the people from their works? get you unto your burdens.⁵And Pharaoh said, Behold, the people of the land now are many, and ye make them rest from their burdens.⁶And Pharaoh commanded the same day the taskmasters of the people, and their officers, saying,⁷Ye shall no more give the people straw to make brick, as heretofore: let them go and gather straw for themselves.⁸And the tale of the bricks, which they did make heretofore, ye shall lay upon them; ye shall not diminish ought thereof: for they be idle; therefore they cry, saying, Let us go and sacrifice to our God.⁹Let there more work be laid upon the men, that they may labour therein; and let them not regard vain words.¹⁰And the taskmasters of the people went out, and their officers, and they spake to the people, saying, Thus saith Pharaoh, I will not give you straw.¹¹Go ye, get you straw where ye can find it: yet not ought of your work shall be diminished.¹²So the people were scattered abroad throughout all the land of Egypt to

¹وَبَعْدَ ذَلِكَ دَخَلَ مُوسَى وَهَارُونُ وَقَالَا لِفِرْعَوْنَ، هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ، أَطْلِقْ شَعْبِي لِيَعْبُدُوا لِي فِي الْبَرِّيَّةِ.²فَقَالَ فِرْعَوْنُ، مَنْ هُوَ الرَّبُّ حَتَّى أَسْمَعَ لِقَوْلِهِ فَأُطْلِقَ إِسْرَائِيلَ. لَا أَعْرِفُ الرَّبَّ، وَإِسْرَائِيلَ لَا أَطْلُقُهُ.³فَقَالَ، إِلَهُ الْعِبْرَانِيِّينَ قَدْ اتَّفَقْنَا، فَتَذْهَبْ سَفَرِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْبَرِّيَّةِ وَتَذْبَحْ لِلرَّبِّ إِلَهِنَا، لِئَلَّا يُصِيبَنَا بِالْوَبَاءِ أَوْ بِالسَّيْفِ.⁴فَقَالَ لَهُمَا مَلِكُ مِصْرَ، لِمَاذَا يَا مُوسَى وَهَارُونُ تُبْطِلَانِ الشَّعْبَ مِنْ أَعْمَالِهِ. اذْهَبَا إِلَى أَتْقَالِكُمَا.⁵وَقَالَ فِرْعَوْنُ، هُوَذَا الْآنَ شَعْبُ الْأَرْضِ كَثِيرٌ وَأَنْتُمَا تُرِيدَانِهِمَا مِنْ أَتْقَالِهِمَا.⁶فَأَمَرَ فِرْعَوْنُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مُسَحِّرِي الشَّعْبِ وَمُدَبِّرِيهِ قَائِلًا، لَا تَعُودُوا تُعْطُونَ الشَّعْبَ تَبْنًا لِصُغْعِ اللَّبْنِ كَأَمْسٍ وَأَوَّلَ مِنْ أَمْسٍ. لِيَذْهَبُوا هُمْ وَيَجْمَعُوا تَبْنًا لَأَنْفُسِهِمْ.⁸وَمِقْدَارَ اللَّبْنِ الَّذِي كَانُوا يَصْنَعُونَهُ أَمْسٍ وَأَوَّلَ مِنْ أَمْسٍ تَجْعَلُونَ عَلَيْهِمْ. لَا تَقْصُصُوا مِنْهُ، فَإِنَّهُمْ مُتَكَاسِلُونَ، لِذَلِكَ يَصْرُخُونَ قَائِلِينَ، تَذْهَبْ وَتَذْبَحْ لِإِلَهِنَا. لِيَتَقَلَّ الْعَمَلُ عَلَى الْقَوْمِ حَتَّى يَسْتَعْمِلُوا بِهِ وَلَا يَلْتَفِتُوا إِلَى كَلَامِ الْكَذِبِ.¹⁰فَخَرَجَ مُسَحِّرُو الشَّعْبِ وَمُدَبِّرُوهُ وَقَالُوا لِلشَّعْبِ، هَكَذَا يَقُولُ فِرْعَوْنُ، لَسْتُ أُعْطِيكُمْ تَبْنًا. اذْهَبُوا أَنْتُمْ وَخُذُوا لَأَنْفُسِكُمْ تَبْنًا مِنْ حَيْثُ تَجِدُونَ. إِنَّهُ لَا يُقْصَصُ مِنْ عَمَلِكُمْ شَيْءٌ.¹²فَتَفَرَّقَ الشَّعْبُ فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ لِيَجْمَعُوا قَسًا عِوَضًا عَنِ التَّبْنِ.¹³وَكَانَ الْمُسَحِّرُونَ يُعْجَلُونَهُمْ قَائِلِينَ، كَمَلُوا أَعْمَالَكُمْ، أَمَرَ كُلَّ يَوْمٍ يَتَوَمَّهُ، كَمَا كَانَ حِينَمَا كَانَ التَّبْنُ. فَضَرَبَ مُدَبِّرُو بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ أَقَامَهُمْ عَلَيْهِمْ مُسَحِّرُو فِرْعَوْنَ، وَقِيلَ لَهُمْ، لِمَاذَا لَمْ تُكْمَلُوا قَرِيبَتَكُمْ مِنْ صُغْعِ اللَّبْنِ أَمْسٍ وَالْيَوْمِ كَالْأَمْسِ وَأَوَّلَ مِنْ أَمْسٍ.¹⁵فَأَتَى مُدَبِّرُو بَنِي إِسْرَائِيلَ وَصَرَّخُوا إِلَى فِرْعَوْنَ قَائِلِينَ، لِمَاذَا تَفْعَلُ هَكَذَا بِعِبِيدِكَ. أَلَيْسَ لَيْسَ يُعْطَى لِعَبِيدِكَ، وَاللَّبْنُ يَقُولُونَ لَنَا اصْنَعُوهُ، وَهُوَ عِبِيدُكَ مَصْرُوبُونَ، وَقَدْ أَخْطَأَ شَعْنُكَ.¹⁷فَقَالَ، مُتَكَاسِلُونَ أَنْتُمْ مُتَكَاسِلُونَ. لِذَلِكَ تَقُولُونَ، تَذْهَبْ وَتَذْبَحْ لِلرَّبِّ.¹⁸فَالآنَ اذْهَبُوا أَعْمَلُوا. وَيَبْنِ لَا يُعْطَى لَكُمْ وَمِقْدَارَ اللَّبْنِ تُقَدِّمُونَهُ.¹⁹فَرَأَى مُدَبِّرُو بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْفُسَهُمْ فِي بَلِيَّةٍ إِذْ قِيلَ لَهُمْ لَا تَقْصُصُوا مِنْ لَيْبِكُمْ أَمَرَ كُلَّ يَوْمٍ يَتَوَمَّهُ.²⁰وَصَادَفُوا مُوسَى وَهَارُونَ وَاقِفَيْنِ لِلْقَائِنِهِمَا حِينَ خَرَجُوا مِنْ لَدُنْ فِرْعَوْنَ.²¹فَقَالُوا لَهُمَا، يَنْظُرُ الرَّبُّ إِلَيْكُمَا وَبِقَضِي، لِأَنَّكُمَا أَنْتُمَا رَايَحْتُمَا فِي عَيْنِي فِرْعَوْنَ وَفِي عُيُونِ عَبِيدِهِ حَتَّى تُعْطِيَا سَيْفًا فِي أَيْدِيهِمْ

gather stubble instead of straw.¹³ And the taskmasters hasted them, saying, Fulfil your works, your daily tasks, as when there was straw.¹⁴ And the officers of the children of Israel, which Pharaoh's taskmasters had set over them, were beaten, and demanded, Wherefore have ye not fulfilled your task in making brick both yesterday and to day, as heretofore?¹⁵ Then the officers of the children of Israel came and cried unto Pharaoh, saying, Wherefore dealest thou thus with thy servants?¹⁶ There is no straw given unto thy servants, and they say to us, Make brick: and, behold, thy servants are beaten; but the fault is in thine own people.¹⁷ But he said, Ye are idle, ye are idle: therefore ye say, Let us go and do sacrifice to the LORD.¹⁸ Go therefore now, and work; for there shall no straw be given you, yet shall ye deliver the tale of bricks.¹⁹ And the officers of the children of Israel did see that they were in evil case, after it was said, Ye shall not minish ought from your bricks of your daily task.²⁰ And they met Moses and Aaron, who stood in the way, as they came forth from Pharaoh:²¹ And they said unto them, The LORD look upon you, and judge; because ye have made our savour to be abhorred in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants, to put a sword in their hand to slay us.²² And Moses returned unto the LORD, and said, Lord, wherefore hast thou so evil entreated this people? why is it that thou hast sent me?²³ For since I came to Pharaoh to speak in thy name, he hath done evil to this people; neither hast thou delivered thy people at all.

لِيَقْبُلُوا.²² فَرَجَعَ مُوسَى إِلَى الرَّبِّ وَقَالَ، يَا سَيِّدُ، لِمَاذَا
أَسَأْتُ إِلَى هَذَا الشَّعْبِ. لِمَاذَا أُرْسِلْتَنِي. فَإِنَّهُ مُنْذُ
دَخَلْتُ إِلَى فِرْعَوْنَ لَأَتَكَلَّمَ بِاسْمِكَ أَسَاءَ إِلَى هَذَا
الشَّعْبِ. وَأَنْتَ لَمْ تُخَلِّصْ شَعْبَكَ.